

# ТА ӨӨРИЙН ЭХ ОРОНРУУГАА БУЦАХ ТАЛААР БОДОЖ БАЙНА УУ?

Та өөрийн хүсэлтээр буцвал, бид танд туслах болно.

ФЕДАЗИЛ нь таны буцах аялалын болон санхүүгийн асуудлыг зохицуулдаг. Түүнчлэн нэмэлт тусламж өгөх бололцоог бид таньтай хамтран шалгаж үздэг.



☎ **0800 327 45** (free number)

**[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**



Towards a more integrated migration  
policy, made possible by the AMIF

**fedasil**  
FEDERAL AGENCY FOR THE  
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS

## **1. САЙН ДУРААРАА БУЦАХ ГЭЖ ЮУ ВЭ?**

Та одоо байгаа улсыг орхин өөрийн эх оронруугаа буцах шийдвэр гарган явахыг хэлдэг. Буцах аялал нь энгийн зорчигчидтой адилхан байна. Таныг ирэхийн өмнө нь эрх бүхий байгууллагуудад мэдээлэхгүй. Орхин явахгүй байхыг шийдэх эрх танд үргэлж байгаа.

## **2. САЙН ДУРААРАА БУЦАХ ХҮСЭЛТИЙГ БИ ХЭРХЭН ГАРГАХ ВЭ?**

Та Бельги улс дахь олон холбоо барих цэгүүдийн нэгтэй холбоо барих, нийгмийн ажилтантайгаа үүний талаар ярих эсвэл 0800 327 45 үнэгүй дугаар руу залгаж болно.

## **3. ХЭН МИНИЙ БУЦАХ АЖЛЫГ ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ВЭ?**

Федасил нь сайн дураараа буцах хөтөлбөрийг зохицуулах ажлыг хариуцдаг. Цагааачлалын Олон улсын байгууллага (IOM) нь онгоцоор буцаах - эсвэл Балканы орнуудын хувьд автобусаар буцаах ажлыг зохион байгуулдаг. IOM ба Каритас олон улсын байгууллага нь эх орондоо хүрч ирсний дараах тусламжийн асуудлыг хариуцдаг.

## **4. БИ ТӨЛБӨР ТӨЛӨХ ЁСТОЙ ЮУ?**

Үгүй, Та төлбөр төлөхгүй: Федасил нь онгоц эсвэл автобусны тасалбар болон нисэх онгоцны буудал буюу автобусны буудал хүртэл тээврийн зардлыг таны өмнөөс төлдөг. Та консул дээрээс өөрийн аяллын баримт бичгийг авах ба Бельги – с явах үедээ нөхөн олговрыг хүлээн авна.

## **5. АЧАА ТЭЭШНИЙ ХЭМЖЭЭ БОЛОН АВЧ ЯВАХ БОЛОМЖ?**

Та агаарын болон автобусны компаниудын тээшний хязгаарлалтыг мөрдөх ёстой: нэг хүнд ноогдох ачааны тоо эсвэл хязгаарлагдсан жингээс хэтрүүлж болохгүй.

## **6. АЯЛАЛД ДАГАЛДАХ УУ?**

Тийм, Бельгээс явахад IOM-ын хүн уулзаж нисэх онгоцны тасалбар, тусламжийн мөнгөн тэтгэмжийг өгөх ба таныг хилийн шалтгалт руу дагуулж очно. Хэрэв та хүсвэл өөрийн эх орондоо ирсэний дараа IOM –ын ажилтан нисэх буудлаас тосч авч болно. Таныг таних боломжтой байх үүднээс танаас IOM-ын логотой уут болон цүнхийг авч явахыг хүснэ.

## **7. МАНАЙ ОРОНД АМЬДРАЛ ХЯЛБАР БИШ ; ЯМАР ДЭМЖЛЭГ ТА ҮЗҮҮЛЖ ЧАДАХ ВЭ?**

Бид танай улс дахь орон нутгийн хамтрагч нартай хамтран ажилладаг ба тэд нэгдэхэд туслах болно. Үүнд өөрийн хувийн бизнесээ эхлүүлэх, өөрийн эмнэлгийн зардлыг төлөх, таны ажил эрхлэлтэд дэмжлэг үзүүлэх бүгд хамаарна. Энэ тусламж нь хүн бүрд ижил олгогдохгүй, тохиолдол бүр нь өөр юм. Аль төрлийн тусламжийг та авч болохыг мэдэхийн тулд холбогдох ажилтнаас асууна уу. Мөн буцах мөнгөн тэтгэмж нь ихэвчлэн явахын өмнө буюу нисэх буудал дээр олгогдоно.

# Contacts

## BRUSSELS

### Fedasil Return Desk in Brussels

1000 - Quai au Bois de Construction 7A  
02/216 12 60  
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm; or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### CAW Brabantia (Caritas)

1210 - Rue de la Charité 43  
02/229 36 00  
8.30 am - 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

### Centre Social Protestant

1050 - rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

### Solidarité Socialiste (SESO)

1060 - rue de Parme 26  
02/533 39 84  
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

### Association Européenne Russophone

1050 - Clos du Parnasse 3/i  
0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

## LIÈGE

### Fedasil Return Desk in Liège

4000 - Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment - [www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### Aide aux Personnes Déplacées

4020 - rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

### Cap Migrants

4020 - rue de Féttinne 98  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm  
(by appointment)

## VERVIERS

### Espace 28

4800 - rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am - 12 pm; Tue, 1.30 pm - 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

## EUPEN

### Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz

4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;  
or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

## MONS

### Aide aux Personnes Déplacées

7000 - rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## CHARLEROI

### Fedasil Return Desk in Charleroi

6000 - Avenue Général Michel 1B  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;  
or by appointment - [www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

### Accueil et Promotion des Immigrés

6000 - rue Léon Bernus 35  
071/31 88 70  
Mon & Wed, 9 am - 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

## BRAINE-LE-COMTE

### Aide aux Personnes Déplacées

7090 - rue Pierre Damien 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## NAMUR

### Aide aux Personnes Déplacées

5000 - rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am - 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm - 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

### Centre Immigrés Namur - Luxembourg

5000 - Place d'Illon 13  
081/22 42 86 - Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

## LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg

06/129 25 18 - [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

Marche-en-Famenne 6900

Avenue du Monument 8A1

Thu, 9 am - 12.30 pm

Bertrix 6880

rue de la Gare 20

Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700

l'Espace Didier 42

Thu, 9.30 am - 12.30 pm

## GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent

9000 - Koopvaardijlaan 3

09/225 42 29

Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;

or by appointment

[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

## ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp

2018 - Lamorinièrestraat 137

0471/27 00 89 or 0476/96 43 91

Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm,

or by appointment

[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

CAW Antwerpen - Adviescentrum migratie

2060 - Lange Stuivenbergstraat 54-56

03/235 34 05

[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

## MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw

2800 - Sint-Romboutskerkhof 1 A

015/34 07 88

Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;

Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm

[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

## LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant

3000 - Redingenstraat 6

016/46 49 61

Mon & Wed, 9 am - 11.30 am

[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

## OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende

(CAW Noordwest Vlaanderen)

8400 - Hospitaalstraat 35

059/59 21 21

Mon to Fri, 9 am - 12 pm

[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge

(CAW Noordwest Vlaanderen)

8000 - Ruddershove 8

050/44 57 00

Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm

[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen

9100 - Gasmeterstraat 81B

078/15 03 00

Mon to Fri, 9 am - 12 pm

[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

## KUURNE

Buurt Initiatieven Kurne

8520 - Kerkstraat 24

056/32 53 12 of 0486 93 15 25

8 am - 4.30 pm

[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

## CAW LIMBURG

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)

011/21 20 20

Overpelt 3900

Burg. Laenenstraat 7/14

Sint-Truiden 3800

Festraetstraat 48A

Hasselt 3500

Lombaardstraat 20

Genk 3600

Molenstraat 60B